

Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż ja znam swoje przestępstwa* I mój grzech jest zawsze przede mną. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż jestem świadom swych przestępstw, Mój grzech mam wciąż przed oczami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto zostałem zrodzony w nieprawości i w grzechu poczęła mnie moja matka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ja znam nieprawość moję, a grzech mój przedemną jest zawsze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem ja znam nieprawość moję i grzech mój jest zawsze przeciwko mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uznaję bowiem moją nieprawość, a grzech mój mam zawsze przed sobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja bowiem znam występki swoje I grzech mój zawsze jest przede mną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znam bowiem moją nieprawość i nieustannie pamiętam o swoim grzechu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uznaję bowiem moją nieprawość, a grzech mój jest zawsze przede mną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem uznaję nieprawości moje, a grzech mój stoi mi zawsze przed oczami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти полюбив зло понад доброту, неправедність радше ніж говорити правду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo ja znam moje występki, a mój grzech zawsze jest obecny przede mną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto z przewinieniem zostałem urodzony w boleściach i w grzechu poczęła mnie matka.

¹⁾ <x>290 59:12-13</x>; <x>470 27:4</x>